GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TABELLA PER ADULTI PER IL TEST DEL DALTONISMO
ADULT CHART FOR COLOR BLINDNESS TESTING
CARTE POUR ADULTES POUR LE TEST DE DALTONISME
CARTA PARA ADULTOS PARA LA PRUEBA DE DALTONISMO
TESTTABELLE FÜR ERWACHSENE ZUR UNTERSUCHUNG AUF FARBENBLINDHEIT
TABELA PARA TESTE DE DALTONISMO PARA ADULTO
PLANȘĂ PENTRU TESTAREA DALTONISMULUI LA ADULȚI
TEST DO BADANIA POCZUCIA WIDZENIA BARW U DOROSŁYCH
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΣΤ ΑΧΡΩΜΑΤΟΨΙΑΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ
TABUĽKA PRE DOSPELÝCH PRE TESTOVANIE FARBOSLEPOSTI
PIEAUGUŠO KRĀSU AKLUMA PĀRBAUDES DIAGRAMMA
مخطط للبالغين من أجل فحص عمى الألوا

- Manuale d'uso e manutenzione - Use and maintenance book - Instructions de foncionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento - Manual de uso e manutenção - Betriebs und wartungs anweisungen
- Instrukcje użytkowania i konserwacji - Manual de utilizare și întreținere - Εγχειριδιο χρησης και συντηρησης
- Návod na použitie a údržbu - Lietošanas un apkopes instrukcijas - تعليمات الاستخدام والصيانة

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- اهيفعقيي تلا وضعلا ةلودلا يف ةصتخملا ةطلسلاو ةعناصلا ةهجلا ىلإ هـبـ اندوز يذلا يبطلا زاهجلاب قلعتيام يفعقو ريطخ ثداح يأ نع اروف غلابلإا بجي

REF **31288**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in India

MD CE

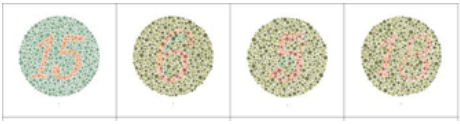
M31288-M-Rev.2.02.26

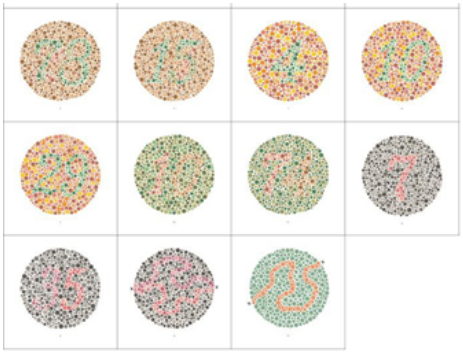
العربية

مجموعة بطاقات رؤية الألوان مكونة من 15 بطاقة للبالغين

المقدمة:
اللوحات المستخدمة في فحص عمى الألوان مصممة لتوفير فحص يعطي تقييمًا سريعًا ودقيقًا لقصور رؤية الألوان خلقي المنشأ.
وتتميز معظم حالات قصور رؤية الألوان خلقي المنشأ بقصور في رؤية اللونين الأحمر والأخضر.
وتوجد أيضاً فئة نادرة جداً من الأشخاص الذين يعانون من عمى الألوان الكامل
حيث يُظهرون فشلاً تاماً في التمييز بين أي اختلافات لونية، وعادةً ما يكون ذلك مصحوباً بضعف في الرؤية المركزية مع الحساسية المفرطة للون والرأرأة.
علاوةً على ذلك، يمكن تسمية الفشل في اكتشاف اللونين الأزرق والأصفر بالتريتانومالیا إذا كان جزئيًا، والتريتانوبيا إذا كان كليًا، ولكن حتى إن وُجدت مثل هذه الحالات، فإنها تكون بالغة الندرة.
كما أن هذه اللوحات غير مصممة لتشخيص مثل هذه الحالات

لا يمكن تشخيص اضطرابات الرؤية بشكل صحيح إلا من قِبل أخصائي رعاية العيون المدرب جيدًا، ولا يُعد استخدام المخططات في المنزل بديلاً عن فحص الرؤية المهني.





كيفية الفحص

- اللوحات مصممة بحيث يمكن التعرّف عليها بشكل صحيح في غرفة مضاءة بضوء النهار الكافي. كما أن تسليط ضوء الشمس المباشر أو استخدام الضوء الكهربائي قد يسبب بعض التباين في النتائج بسبب التغيّر في مظهر درجات اللون. وعند إمكانية استخدام الإضاءة الكهربائية فقط، يجب تعديلها قدر الإمكان لتشبه تأثير ضوء النهار الطبيعي. يجب أن تُحمَل اللوحات على بعد 70 سم تقريبًا من الهدف وأن تُمال بحيث يكون مستوى الورقة عموديًا على خط الرؤية.
- إن الأرقام أو الرموز التي تظهر على اللوحات موضحة، ويجب تقديم كل إجابة دون أن يزيد التأخر في الإجابة عن ثلاث ثوانٍ. كما أنه لا توجد حاجة لاستخدام سلسلة اللوحات بالكامل لجميع الحالات.

العناية باللوحات

- لتجنب بهتان الألوان؛ يجب الحرص على حفظ اللوحات في علبة محكمة الغلق إلا أثناء الاستخدام، وعدم تعريضها للضوء القوي. كما يجب أن يتم تتبع المسارات بأداة ملساء لمنع الخدوش.

شرح اللوحات للبالغين

1. **اللوحة رقم 1 =** يرى رقم 15 كل من الأشخاص الطبيعيين وأولئك الذين يعانون من جميع حالات قصور رؤية الألوان على أنه 15.
2. **اللوحتان رقم 2 ~ 4 =** يرى الأشخاص الطبيعيون الرقم 6 (البطاقة رقم 2) و5 (البطاقة رقم 3) و18 (البطاقة رقم 4). يرى أولئك الذين يعانون من قصور في تمييز اللونين الأحمر والأخضر الرقم 5 (البطاقة رقم 2) و2 (البطاقة رقم 3) و3 (البطاقة رقم 4). كما أن المصابون بعمى الألوان الكلي وضعف رؤيتها لا يمكنهم قراءة أي رقم.
3. **اللوحتان رقم 5 ~ 6 =** يرى الأشخاص الطبيعيون الرقم 78 (البطاقة رقم 5) و15 (البطاقة رقم 6). يرى أولئك الذين يعانون من قصور في تمييز اللونين الأحمر والأخضر الرقم 2 (البطاقة رقم 5) و7 (البطاقة رقم 6). كما أن المصابون بعمى الألوان الكلي وضعف رؤيتها لا يمكنهم قراءة أي رقم.
4. **اللوحتان رقم 7 ~ 9 =** يرى الأشخاص الطبيعيون الرقم 4 (البطاقة رقم 7) و10 (البطاقة رقم 8) و29 (البطاقة رقم 9). لا يستطيع معظم الأشخاص الذين يعانون من حالات قصور رؤية الألوان رؤية الرقم أو يرونه بشكل غير صحيح.
5. **اللوحتان رقم 10 ~ 11 =** يرى الأشخاص الطبيعيون الرقم 10 (البطاقة رقم 10) و74 (البطاقة رقم 11). لا يستطيع معظم الأشخاص الذين يعانون من حالات قصور رؤية الألوان رؤية الرقم أو يرونه بشكل غير صحيح.
6. **اللوحتان رقم 12 ~ 13 =** يرى الأشخاص الطبيعيون الرقم 7 (البطاقة رقم 12) و35 (البطاقة رقم 13). في حالة الديوترانوبيا والديوترانوماليا الشديدة، يرون 7 (البطاقة رقم 12). في حالة البروتانوبيا والبروتانوماليا الشديدة، يُرى الرقم 3 فقط (البطاقة رقم 13)، وفي حالة البروتانوماليا الخفيفة، تُرى الأرقام على كل اللوحات، ولكن يكون الرقم 3 (البطاقة رقم 13) أوضح من الأرقام الأخرى.
7. **اللوحة رقم 14 =** عند تتبع المسارات المتعرجة بين علامتي X، يتم تتبع المسار الأرجواني فقط في حالة الإصابة بالبروتانوماليا الشديدة. وفي حالة الإصابة بالبروتانوماليا الخفيفة، يتم تتبع كلا المسارين ولكن يكون تتبع الخط الأرجواني أسهل. في حالة الديوترانوبيا والديوترانوماليا الشديدة يتم تتبع المسار الأحمر فقط، وفي حالة الإصابة بالديوترانوماليا الخفيفة، يتم تتبع كلا المسارين ولكن يكون تتبع المسار الأحمر أسهل.
8. **اللوحة رقم 15 =** عند تتبع المسار المتعرج بين علامتي X، يستطيع كل من الأشخاص العاديين والأشخاص الذين يعانون من قصور رؤية الألوان تتبع المسار.

تحليل النتائج

يُستخدَم تقييم قراءات اللوحات من 1 إلى 11 لتحديد ما إذا كانت رؤية الألوان طبيعية أم تعاني من القصور. إذا قُرِأت 10 لوحات أو أكثر بشكل طبيعي، تُعتبَر رؤية الألوان طبيعية. إذا قُرِأت 7 لوحات فقط أو أقل من 7 لوحات بشكل طبيعي، فإن رؤية الألوان تعاني من القصور. من النادر أن تجد شخصًا يسجل 8 أو 9 لوحات كإجابات طبيعية. ويتطلب تقييم مثل هذه الحالات استخدام اختبارات أخرى لرؤية الألوان، بما في ذلك مقياس الزيغ اللوني.

شروط ضمان GIMA

ينطبق ضمان Gima القياسي بين الشركات لمدة 12 شهرًا

REF	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código produto **DE** - Erzeugniscode **RO** - Cod produs **PL** - Numer katalogowy **GR** - Κωδικός προϊόντος **SK** - Kód výrobku **LV** - Produkta kods **AR** - كود المنتج
CE	**IT** - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 (UE)/2017/745 **AR** جهاز طبي يتوافق مع التوجيه

IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **RO -** A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā

يحفظ في مكان بارد وجاف **- AR**

MD

IT - Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR -** Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT -** Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt **RO -** Dispozitiv medical **PL -** Wyrób medyczny **GR -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **SK -** Zdravotnícka pomôcka **LV -** Medicīniskā ierīce

جهاز طبي **- AR**

IT - Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **SK -** Prečítajte si návod na použitie **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas

اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام **- AR**

UDI

IT - Identificatore univoco del dispositivo **GB -** Unique device identifier **FR -** Identifiant unique de l'appareil **ES -** Identificador de dispositivo único **PT -** Identificador exclusivo do dispositivo **DE -** Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **RO -** Identificatorul unic al dispozitivului **PL -** Unikalny identyfikator urządzenia **GR -** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **SK -** Jedinečný identifikátor zariadenia **LV -** Unikāls ierīces identifikators

معرّف فريد للجهاز **- AR**

LOT

IT - Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **PL -** Kod partii **RO -** Număr de lot **GR -** Αριθμός παρτίδας **SK -** Číslo šarže **LV -** Partijas numurs

رقم الدفعة **- AR**

CH | REP

IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB -** Authorized Representative in Swiss **FR -** Représentant autorisé au Suisse **ES -** Representante autorizado en Suizo **PT -** Representante autorizado no Suíço **DE -** Autorisierter Vertreter im Schweizer **RO -** Reprezentant autorizat în Elveţiane **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός **SK -** Autorizovaný zástupca v švajčiarsky **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Šveices

الممثل المعتمد في سويسرا **- AR**

UK | REP

IT - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito **GB -** Authorized Representative in the UK **FR -** Représentant autorisé au Royaume-Uni **ES -** Representante autorizado en el Reino Unido **PT -** Representante autorizado no Reino Unido **DE -** Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich **RO -** Reprezentant autorizat în Marea Britanie **PL -** Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii **GR -** Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο H.B **SK -** Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē

AR الممثل المعتمد في المملكة المتحدة

IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) - **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **RO -** Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **GR -** Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **SK -** Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **LV -** Uzmanību - Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus)

الحذر - قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية **- AR**

IT - Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **RO -** A se păstra ferit de razele soarelui **PL -** Przechowywać z dala od światła słonecznego **GR -** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **SK -** Skladujte mimo slnečného svetla **LV -** Uzglabāt prom no saules gaismas

يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس **- AR**

IT - Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **RO -** Producător **PL -** Producent **GR -** Παραγωγός **SK -** Výrobca **LV -** Ražotājs

الشركة المصنعة **- AR**

IT - Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **RO -** Data fabricației **PL -** Data produkcj **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **SK -** Dátum výroby **LV -** Izgatavošanas datums

تاريخ التصنيع **- AR**